



Posudek bakalářské/diplomové práce

Název práce: *Kulturní reálie německy mluvících zemí ve výuce na druhém stupni základních škol*

Jméno a příjmení autorky práce: *Bc. Linda Bachurová*

St. program, st. obor: *N7504 – Učitelství pro střední školy, Učitelství pro 2. stupeň ZŠ – německý jazyk a literatura*

Vedoucí bakalářské práce: *PhDr. Petra Besedová, Ph.D.*

Oponent bakalářské práce: *Mgr. Jindra Dubová, Ph.D.*

Hlavní kritéria hodnocení práce	hodnocení min. 1 bod, max. 10 bodů
1. Stanovení cíle práce, logická stavba a členění práce	9
2. Obsahová úroveň vypracování teoretické části	9
3. Obsahová úroveň vypracování praktické/didaktické části	9
4. Adekvátnost zvolených metod a způsob jejich užití	8
5. Formální úprava a náležitosti práce	10
6. Jazyková a terminologická úroveň	9
7. Práce s literaturou, citace, seznam literatury	10
8. Vlastní přínos studenta	9
9. Dosažení stanoveného cíle práce	9
10. Úroveň vypracování abstraktu	10
Body	92

Dílčí připomínky a náměty:

Diplomová práce studentky Bc. Lindy Bachurové se zabývá v současné době velice často diskutovaným tématem kulturních reálií ve výuce cizích jazyků. Jedná se o aktuální téma, které sleduje výuku jazyků nejen z pohledu lingvistického, nýbrž poukazuje i na zřejmý přínos kultury daného cizojazyčného prostředí na žáka, resp. studenta. K práci mám několik poznámek a připomínek, které, jak doufám, studentka při obhajobě uvede na pravou míru.

Ad 1) Práce studentky Bachurové vykazuje jasnou logiku výstavby, v úvodní části je načrtnuto téma práce a hlavní cíl práce, včetně popisu zvolené metodologie.



Teoretická část práce zpracovává dosavadní teoretické poznatky týkající se tématu kulturních reálií německy mluvících zemí ve výuce německého jazyka na druhém stupni základních škol. V kapitolách 1 a 2 se studentka detailně věnuje pojmům reálie, a kultura ve výuce cizích jazyků. V těchto kapitolách jsou objasněny teoretická východiska problému včetně kulturně historických vztahů. Je zřejmé, že studentka se v problematice velice dobře orientuje a má velmi dobré znalosti primární a sekundární literatury k tématu. Druhá praktická část diplomové práce je věnována vlastní analýzám v současné době nepoužívanějších učebnic německého jazyka (kap. 3), zprostředkování kulturních reálií učiteli německého jazyka (kap. 4) a znalostem kulturních reálií žáků na druhém stupni základních škol (kap. 5). Z pohledu logické výstavby práce, práce odpovídá předpisům kladeným na závěrečné práce na KNJL PdF UHK.

Ad 2-3) Obsahová úroveň práce je na dobré úrovni. Studentka velice dobře aplikovala své teoretické znalosti a znalosti primárních zdrojů ve své praktické části práce, kde pomocí obsahové analýzy textu detailněji analyzovala v současné době nepoužívanější učebnice německého jazyka se zaměřením na zastoupení kulturních reálií. Dále pak vytvořila a provedla rozhovory s učiteli německého jazyka a následně okódovala a okomentovala výsledky rozhovorů, což lze považovat za výstup kvalitativního výzkumu. Na tomto místě bych studentce doporučila vyvarovat se návodných otázek, které by mohly zkreslovat výsledky vlastního výzkumu. Problematika kvalitativního výzkumu je v současné době v rámci pedagogického výzkumu na svém vzestupu, ovšem metodologie není zcela jednoznačná, přesto se domnívám, že studentčin pokus lze hodnotit pozitivně. V průzkumu žákovských znalostí kulturních reálií německy mluvících zemí v hodinách německého jazyka na druhém stupni základních škol studentka prokázala povědomí o kvantitativním pedagogickém výzkumu. Zde pouze postrádám pestřejší diskuzi v závěru a více vlastního úsudku. Též diskuze nad problematikou kulturních reálií a propojení všech tří faktorů, kterým se studentka v práci věnuje, bude jistě při obhajobě práce velice zajímavá.

Ad 4) Adekvátnost zvolených metod je zcela v souladu s nároky kladených na závěrečné práce na KNJL PdF UHK. Studentka využívá standardních metod využívaných v pedagogickém výzkumu, jako jsou obsahová analýza textu (učebnice německého jazyka), rozhovor (s učiteli německého jazyka), dotazníkové šetření (žáci). Zde bych ovšem doporučila volit jasnější terminologii a metodologii. Otázky jsou někdy návodné a mohly by zkreslovat výsledky výzkumu. I pro testové otázky pro žáky bych volila preciznější metodologii.

Ad 5) Formální úprava a náležitosti práce jsou velice zdařilé. Kapitoly jsou dle předpisů závěrečných prací KNJL PdF UHK. Text teoretické části práce je přehledný, prokládaný citacemi odborné literatury. Autorka velice dobře pracuje s grafy a tabulkami, které jsou



nezbytně nutné při kvantifikaci dat jakéhokoli pedagogického výzkumu a jsou zařazené v praktické části práce.

Ad 6) Jazyková a terminologická úroveň práce se řadí mezi práce poměrně zdařilé. V práci lze najít gramatické a syntaktické chyby drobného rázu a několik drobných překlepů, které však nikterak nesnižují kvalitu diplomové práce. Práce je psána odborným stylem s jasnými formulacemi. Studentka prokázala svoji schopnost vyjádřit se odborným stylem v německém jazyce.

Ad 7) Práci s odbornou literaturou považují za velice dobrou. Studentka se velice dobře orientuje v primární a sekundární literatuře domácí i zahraniční provenience, kterou patřičně cituje. Vhodně vložené úryvky z děl dokládají autorčinu znalost problému a tématu.

Ad 8) Vlastní přínos studentky vidím jednoznačně ve vlastním výzkumu, tj. ve zdařilých obsahových analýzách učebnic německého jazyka z pohledu kulturních reálií, dále pak uskutečněné rozhovory s učiteli německého jazyka, kde se studentka pokusila o kvalitativní výzkum a v neposlední řadě šetření mezi žáky, kdy studentka zjišťoval míru znalostí kulturních reálií německy mluvících oblastí u žáků. Velice pozitivně hodnotím i vlastní závěry studentky, které jistě přinesou další možný úhel pohledu na danou problematiku.

Ad 9) Hlavní cíl práce byl bezesporu splněn.

Ad 10) Úroveň vypracování abstraktu plně vyhovuje nárokům kladeným na abstrakt diplomových prací.

Otázky k diskusi:

1) Velice by mne zajímalo, co vedlo autorku k výběru tématu a jak si představuje vlastní aplikaci tohoto tématu v praxi, tj. v hodinách německého jazyka na základních, resp. středních školách.

2) Jaký nejčastější způsob volí učitelé cizích jazyků, resp. jazyka německého, aby své žáky seznámili s kulturními reáliemi dané země?

3) Jak studentka vidí problematiku didaktiku kulturních reálií v současné české škole? Co je největším problémem zařazování kulturních reálií do výuky německého jazyka na základních školách?

Celkové posouzení práce a zdůvodnění výsledné známky:

Předkládaná diplomová práce studentky Bc. Lindy Bachurové vykazuje nadprůměrnou úroveň jak po stránce jazykové, tak i obsahové. Z práce je zřejmé, že autorka je tématem velice nadšená a má o něm velice důkladné znalosti. Za velice přínosné považují



autorčiny vlastní pokusy o kvalitativní a kvantitativní výzkum v podobě dotazníků pro žáky, rozhovorů s učiteli německého jazyka a analýz vybraných učebnic německého jazyka z pohledu zastoupení kulturních reálií. Jelikož vybrané téma patří svým zařazením mezi aktuální témata didaktiky cizích jazyků, může autorčin výzkum být dalším střípkem do mozaiky zařazování kulturních reálií do výuky německého jazyka na druhém stupni základních škol v České republice. Studentka svojí prací splnila požadavky, které jsou kladeny na diplomové práce na KNJL PdF UHK.

Posudek vypracovala:

PhDr. Petra Besedová, Ph.D.



V Hradci Králové dne 12. 05. 2020

